

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES - Lea las instrucciones antes de usar

Contenido

- 1.0 Advertencias
- 2.0 Recarga de gas
- 3.0 Secuencia de ignición
- 4.0 Ajustes
- 5.0 Sustitución de la punta
- 6.0 Sustitución de Piezas de Repuesto

1.0 Advertencias - Usar solo en áreas bien ventiladas

- 1.1 Esta unidad contiene gas inflamable a presión. Utilícelo con cuidado.
- 1.2 Manténgase fuera del alcance de los niños.
- 1.3 Recárguela manteniéndose a distancia de la llama con Braun, Colibri, Ronson, Rowenta u otro combustible de **butano** para encendedores. No debería utilizarse ningún otro tipo de combustible.
- 1.4 Puede que el flujo de gas sea excesivo, que se produzcan llamas o que el catalizador oscile entre rojo y negro durante la ignición o si el regulador está demasiado alto. Es esencial que la ignición del soldador se realice con la punta en dirección opuesta a la cara y el cuerpo.
- 1.5 Asegúrese de que las llamas se hayan apagado antes de apoyarla en una superficie. **Precaución:** Se expulsan gases a 580°C a través del orificio de escape. No la deje sin supervisión. Si la coloca sobre una superficie, oriente los orificios hacia afuera y apoye el soldador en la tapa (Fig. A - Fig. H).
- 1.6 No la deje caer.
- 1.7 No utilice la unidad si está dañada.
- 1.8 No la someta a temperaturas superiores a +50°C y evite la exposición prolongada al sol.
- 1.9 No la perforo ni inclínera (Fig. G).
- 1.10 No la recargue, encienda ni utilice cerca de llamas o materiales combustibles.
- 1.11 No vuelva a colocar la tapa sin haberla apagado y haberse asegurado de que la punta se ha enfriado.
- 1.12 No intente desmontarla, reajustarla ni repararla. El mantenimiento de estos productos no puede ser realizado por el usuario, excepto los mencionados en 6.0.
- 1.13 No inhale humo procedente de fundentes, plásticos, espumas, etc.
- 1.14 Deséchela de acuerdo con las regulaciones locales.
- 1.15 Las regulaciones de transporte de materiales peligrosos prohíben el transporte de butano u otros productos de gas inflamable en aviones de pasajeros. No incluya este artículo, ni cualquier otro artículo con gas inflamable, en el equipaje de mano o facturado.
- 1.16 Este producto, al ser utilizado en soldadura o aplicaciones similares, produce químicos reconocidos por el Estado de California que causan cáncer y defectos de nacimiento o daños al sistema reproductivo.

2.0 Recarga de gas (Fig B)

- 2.1 Asegúrese de que el interruptor de encendido y apagado se encuentre en posición de apagado (off) antes de recargarla.
- 2.2 Recárguela únicamente en una zona bien ventilada.
- 2.3 No se suelen necesitar adaptadores al recargar.
- 2.4 Para recargarla (Fig. A), mantenga la unidad vertical con la válvula de recarga hacia arriba. Inserte el cilindro de recarga de gas en la válvula de recarga. El flujo de gas del cilindro de recarga a la unidad depende de la gravedad.
- 2.5 Deje de recargarla cuando rebose gas de la válvula. No la recargue en exceso.
- 2.6 Debería verse algo de gas líquido a través de la sección transparente del botón regulador de temperatura; no es posible generar la presión necesaria únicamente con vapor de gas.

3.0 Secuencia de ignición

- 3.1 La ignición de la unidad se lleva a cabo mediante un sistema piezoeléctrico. El interruptor de encendido y apagado del gas aparece marcado con 1-0. El interruptor de ignición está marcado con un logotipo de "⚡".
- 3.2 **Soldadura, aire caliente, cuchilla caliente.** Ajuste la punta que desee y sujétela con la anilla/funda de retención. Ponga el botón regulador de temperatura en el ajuste máximo. Manteniéndola alejada de la cara y el cuerpo, presione

el interruptor del gas hacia la punta; de esta forma, se libera el gas. Lleve hacia atrás el interruptor de piezoignición y deje que regrese mientras mantiene una ligera presión sobre el interruptor con el pulgar; esto permite que la interrupción del flujo de gas extinga la llama de ignición y que el catalizador asuma el control sobre la combustión. El catalizador encendido en el orificio de escape de la punta inferior a través de la punta de aire caliente confirmará que el modo de funcionamiento es correcto.

- 3.3 **Llama (soplete).** Retire la punta y el tubo de sujeción de la punta. Ponga el regulador de temperatura en el ajuste medio. Active el gas como se describe en el punto 3.2. Lleve hacia atrás el interruptor de piezoignición y suéltelo rápidamente (el resorte interno proporcionará la suficiente velocidad). Si la velocidad de regreso del interruptor se reduce ligeramente como consecuencia de la presión del dedo, la interrupción del flujo de gas puede apagar la llama. Esto se lo indicará la experiencia.

4.0 Ajuste de temperatura (Fig C)

- 4.1 Es posible ajustar la temperatura de la punta y el flujo de gas girando el botón regulador de temperatura entre + / -.

5.0 Sustitución de la punta (Fig D/E)

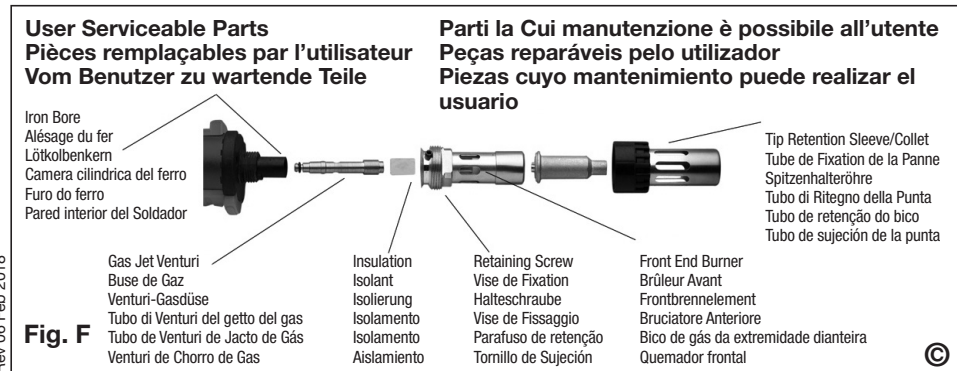
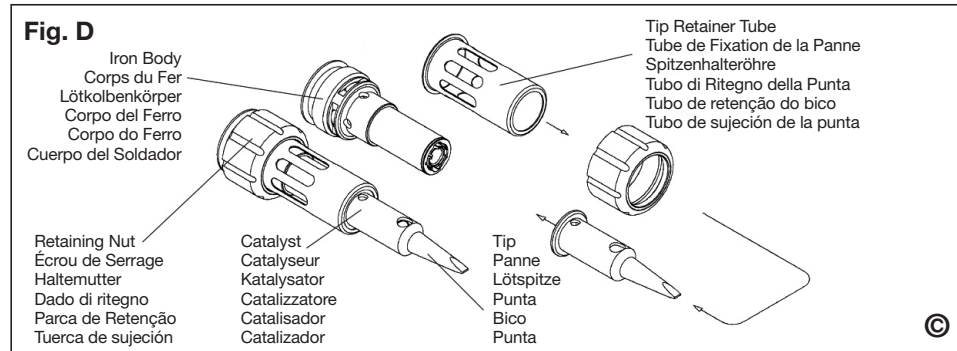
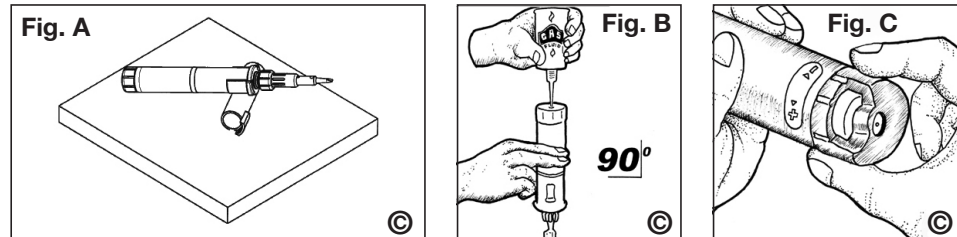
- 5.1 **Precaución:** Deje que se enfríe totalmente. Las puntas se pueden cambiar fácilmente desatornillando la tuerca de sujeción y deslizando la punta, el tubo y la tuerca fuera de la unidad de ignición. Retire la punta y sustitúyala con una nueva o diferente. Vuelva a montarla en orden inverso. (Fig. D).
Nota: Para el soplete **BGIS125**, consulte el punto 3.3 anterior.

6.0 Sustitución de Piezas de Repuesto

- 6.1 **Precaución:** Deje que el soldador se enfríe totalmente. El interruptor del gas debe encontrarse en la posición de apagado (off). Retire la punta, el tubo y la tuerca como se muestra en el punto 5.0.
- 6.1 **Sustitución del quemador frontal.** Retire el tornillo de sujeción con una llave Allen de 1,5 mm. Observe la posición de este tornillo respecto a la marca de alineación del soldador. Desenrosque el quemador frontal utilizando (si es necesario) una llave de 13 mm, asegúrese de retirar el aislamiento antiguo e instale uno nuevo en el Venturi de chorro de gas. Monte el nuevo quemador, apretándolo hasta que los orificios del tornillo de sujeción coincidan y queden alineados con las marcas de alineación. Fíjelo, volviendo a instalar el tornillo de sujeción. No lo apriete demasiado.
- 6.2 **Sustitución del Venturi de chorro de gas.** Retire el quemador frontal según las instrucciones del punto 6.1. Retire el Venturi de chorro de gas, extrayéndolo directamente del soldador. Reemplácelo con uno nuevo, alineando sus caras planas con la correspondiente cara plana del orificio del soldador. Monte el nuevo aislamiento en el Venturi de chorro de gas, asegurándose (cuando proceda) de haber retirado el aislamiento antiguo del quemador frontal, antes de la sustitución. Sustituya el quemador frontal según las instrucciones del punto 6.1.

Especificación técnica

	BGIS125
Longitud (con tapa)	230 mm
Peso (sin gas, con tapa y punta)	143 g
Tiempo de funcionamiento (según el ajuste)	60 min
Temperatura de la punta (máx.)	
Soldadura	580°C
Soplete	1300°C
Punta de aire caliente	625°C
Cuchilla caliente	580°C
Vatios (equiv.)	125 W
Tiempo de recarga (típico)	10 segundos
Tipo de gas	Butano para encendedores
Selección de punta	12
Piezoinflamador	Si
Duración del inflamador (típica)	50000 ciclos
Interruptor de seguridad	Si
Temperatura ajustable	Si
Aprobación	TUV



Rev 06 Feb 2018

IT - MANUALE DELLE ISTRUZIONI - Leggere le istruzioni prima dell'uso

Contenuto Regno Unito

- 1.0 Avvertenze
- 2.0 Carica del gas
- 3.0 Sequenza di accensione
- 4.0 Regolazioni
- 5.0 Sostituzione della punta
- 6.0 Sostituzione Delle Parti Di Ricambio

1.0 Avvertenze - Usare in aree ben ventilate

- 1.1 L'unità contiene gas infiammabile sotto pressione. Utilizzare con cura.
- 1.2 Tenere al di fuori della portata dei bambini.
- 1.3 Ricaricare lontano dalla fiamma con Braun, Colibri, Ronson, Rowenta o altro combustibile **butano** di alta qualità per accendino. Non va utilizzato alcun altro tipo di combustibile.
- 1.4 All'accensione o quando il regolatore è impostato ad un livello troppo elevato può verificarsi un flusso eccessivo di gas, emissione di fiamme o pulsazione del catalizzatore da rosso a nero. È essenziale accendere il ferro con la punta rivolta lontano dal viso e dal corpo.
- 1.5 Accertarsi che le fiamme siano spente prima di riporre. **Attenzione:** Dall'apertura di scarico sono emessi gas caldi a 580 °C. Non lasciare incustodito. Se si colloca su una superficie, lasciare le aperture rivolte verso l'alto e appoggiare il ferro sul cappuccio (Fig. A - Fig. H).
- 1.6 Non lasciare cadere.
- 1.7 Non utilizzare se l'unità è danneggiata.
- 1.8 Non esporre al calore a temperature superiori a +50 °C ed evitare l'esposizione prolungata al sole.
- 1.9 Non forare né incenerire (Fig. G).
- 1.10 Non ricaricare, accendere o utilizzare in vicinanza di fiamme o di materiali combustibili.
- 1.11 Non ricollocare il cappuccio senza prima aver spento ed essersi accertati che la punta si sia raffreddata.
- 1.12 Non tentare di smontare, regolare nuovamente o riparare. La manutenzione di questi prodotti non è possibile all'utente, a parte quelli citati al punto 6.0.
- 1.13 Non inalare vapori da flussi, materiali plastici, schiume ecc.
- 1.14 Smaltire in conformità alle normative locali.
- 1.15 Le normative per il trasporto di materiali pericolosi vietano il trasporto di butano o di altri prodotti con gas infiammabili su aerei per il trasporto di passeggeri.
- 1.16 Non mettere questo articolo, né qualsiasi altro articolo con gas infiammabili, in alcun bagaglio controllato o a mano.

2.0 Carica del gas (Fig B)

- 2.1 Accertarsi che l'interruttore di accensione/spengimento sia in posizione "off" (spento) prima di caricare.
- 2.2 Caricare solo in un'area ben ventilata.
- 2.3 Per la ricarica non sono normalmente richiesti adattatori.
- 2.4 Per caricare (Fig. A), tenere l'unità verticalmente con la valvola di carica rivolta verso l'alto. Spingere il cilindro di ricarica del gas in basso sulla valvola di carica. Il flusso di gas dal cilindro di ricarica all'unità dipende dalla gravità.
- 2.5 Arrestare la carica quando il gas è versato dalla valvola. Non riempire eccessivamente.
- 2.6 Attraverso la sezione trasparente del pulsante di regolazione della pressione dovrebbe essere visibile una parte di gas liquido; il solo vapore di gas non genera una pressione sufficiente.

3.0 Sequenza di accensione

- 3.1 L'unità è accesa da un sistema piezoeltronico. L'interruttore di accensione/spengimento del gas è contrassegnato 1-0. L'interruttore di accensione è contrassegnato con un logo "⚡".
- 3.2 **Saldatura, aria calda, coltello caldo.** Inserire l'estremità e fissarla con un manicotto di bloccaggio/boccola. Ruotare il pulsante di regolazione della temperatura sull'impostazione massima. Tenere lontano da viso e corpo e premere l'interruttore del gas verso l'estremità, in modo da liberare il gas. 'Premere ancora' l'interruttore dell'accensione piezoelétrica per riportarlo in posizione mantenendo ancora la fiamma accesa premendo col pollice sull'interruttore,

PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES - Leia as instruções antes de usar

Índice

- 1.0 Avisos
- 2.0 Encher com gás
- 3.0 Sequência de ignição
- 4.0 Regulações
- 5.0 Substituição do bico
- 6.0 Substituição de Peças Sobressalentes

1.0 Avisos - Use apenas em áreas bem ventiladas

- 1.1 A sua unidade contém gás inflamável sob pressão. Utilizar com cuidado.
- 1.2 Manter fora do alcance das crianças.
- 1.3 Recarregar ao abrigo de chamas com gás butano Braun, Colibri, Ronson, Rowenta ou outro tipo de gás **butano** de alta qualidade para isqueiros. Não deve ser utilizado outro tipo de combustível.
- 1.4 Pode ocorrer um fluxo de gás excessivo, chamas ou o pulsar de vermelho a preto do Catalisador ao acender ou quando a peça reguladora estiver ajustada para muito alto. É essencial acender o ferro virando o bico na direção contrária do seu rosto e corpo.
- 1.5 Assegure-se de que as chamas estão apagadas antes de o pausar. **Cuidado:** O orifício de escape emite gases a altas temperaturas 580°C (1075°F). Não deixar a funcionar sem supervisão. Se colocar numa superfície, deixe os orifícios virados para cima e coloque o ferro na tampa (Fig. A - Fig. H).
- 1.6 Não deixar cair.
- 1.7 Não utilizar caso a unidade e esteja danificada.
- 1.8 Não expor a temperaturas superiores a +50°C (+120°F) e evitar a exposição prolongada ao sol.
- 1.9 Não perfurar nem incinerar (Fig. G).
- 1.10 Não recarregar, acender ou utilizar perto de chamas ou de materiais combustíveis.
- 1.11 Não voltar a colocar a tampa sem desligar primeiro e sem se assegurar de que o bico já arrefeceu.
- 1.12 Não tente desmontar, reajustar ou reparar. Estes produtos não são reparáveis pelo utilizador, com a exceção dos mencionados em 6.0.
- 1.13 Não inalar vapores dos materiais fundidos, plásticos, espumas, etc.
- 1.14 Eliminar do acordo com a regulamentação em vigor no local.
- 1.15 Os Regulamentos para Transporte de Materiais Perigosos proibem o transporte de gás butano ou de outros gases inflamáveis a bordo de um avião de passageiros.
- 1.16 Não transportar este artigo ou qualquer outro artigo de gás inflamável na bagagem para check-in ou na bagagem de mão.

2.0 Encher com gás (Fig B)

- 2.1 Certifique-se de que o interruptor on/off (ligar/desligar) está na posição "off" antes de proceder ao enchimento.
- 2.2 Encher apenas numa área bem ventilada.
- 2.3 Geralmente, não são necessários adaptadores para recarregar.
- 2.4 Para encher (Fig. A), segurar verticalmente na unidade com a válvula de enchimento virada para cima. Empurrar o cilindro de recarga de gás para baixo em direção à válvula de enchimento. O fluxo de gás, do cilindro de recarga para a unidade, depende da gravidade.
- 2.5 Parar de encher quando o gás começar a derramar da válvula. Não encher demasiado.
- 2.6 Deverá ver-se algum gás líquido através da secção transparente do botão de regulação da temperatura; o vapor de gás por si só não gera pressão suficiente.

3.0 Sequência de ignição

- 3.1 A ignição da unidade é feita por intermédio de um sistema piezo-eléctrico O interruptor On/Off (Ligar/Desligar) do gás está marcado com 1-0. O interruptor de ignição tem um logotipo com uma "⚡".
- 3.2 **Soldadura, ar quente, faca quente.** Coloque o bico que deseje e prenda-o com o colar/manga de retenção. Rode o botão regulador da temperatura até ao limite máximo. Mantenha afastado do rosto e corpo e empurrar o botão do gás em direção ao bico; isto libertará o gás. 'Clique para trás' no botão de ignição piezo e deixe que volte à posição

desto consentirá de interromper o fluxo de gas per spegnere la fiamma di accensione, in modo tale che il catalizzatore potrà assumere il controllo della combustione. L'accensione del catalizzatore, nell'estremità inferiore sullo scarico/attraverso il punto di uscita dell'aria calda, confermerà la corretta modalità di funzionamento.

- 3.3 **Fiamma (torcia per saldare).** Rimuovere la punta e il tubo di ritegno della punta. Portare il regolatore di temperatura all'impostazione media. Accendere il gas come al precedente punto 3.2. "Fare scattare all'indietro" sull'interruttore piezoelettronico di accensione e rilasciare rapidamente (la molla interna produce una velocità sufficiente). Se la velocità di ritorno dell'interruttore piezoelétrico è ridotta leggermente dalla pressione delle dita, l'interruzione del flusso di gas potrebbe spegnere la fiamma. Basarsi sull'esperienza.

4.0 Regolazione della temperatura (Fig C)

- 4.1 La temperatura della punta e il flusso di gas possono essere regolati ruotando il pulsante di regolazione della temperatura entro la gamma +/-.

5.0 Sostituzione della punta (Fig D/E)

- 5.1 **Attenzione:** lasciare raffreddare completamente. Le punte possono essere facilmente cambiate svitando il dado di ritegno e facendo scivolare la punta, il tubo e il dado sul gruppo di accensione. Rimuovere la punta e sostituire con un'unità nuova o alternativa. Montare nuovamente in ordine inverso (Fig. D).
Nota: per la torcia per saldare **BGIS125**, vedere il precedente punto 3.3.

6.0 Sostituzione Delle Parti Di Ricambio

- 6.1 **Attenzione:** Lasciare raffreddare completamente il ferro. L'interruttore del gas deve essere nella posizione "off" (spento). Rimuovere la punta, il tubo e il dado come al precedente punto 5.0.
- 6.1 **Sostituzione del bruciatore anteriore.** Rimuovere la vite di fissaggio utilizzando una chiave per brugole da 1,5 mm. Notare la posizione della vite di fissaggio in rapporto al contrassegno di allineamento sul ferro. Svitare il bruciatore anteriore utilizzando, se necessario, una chiave da 13 mm, aver cura di rimuovere il materiale isolante vecchio e collocare materiale isolante nuovo sul tubo di Venturi del getto del gas. Montare un nuovo bruciatore e stringerlo fino a che i fori per la vite di fissaggio non siano allineati tra di loro e con i contrassegni di allineamento. Bloccare il bruciatore tramite la vite di fissaggio senza stringere eccessivamente.
- 6.2 **Sostituzione del tubo di Venturi del getto del gas.** Smontare il bruciatore anteriore come descritto al punto 6.1. Smontare il tubo di Venturi straeandolo direttamente dal ferro. Sostituirlo con un nuovo tubo di Venturi e allineare le superfici piate con quelle del foro del ferro. Montare nuovo materiale isolante sul tubo di Venturi e verificare, se necessario, di aver asportato il materiale isolante vecchio dal bruciatore anteriore prima della sua sostituzione. Rimontare il bruciatore anteriore come descritto al punto 6.1.

Specifiche tecniche	BGIS125
Lunghezza (con cappuccio)	230 mm
Peso (senza gas, con cappuccio e punta)	143 g
Tempo di funzionamento (dipendente dall'impostazione)	60 min
Temperatura max punta	
Saldatura	580°C
Torcia per saldare	1300°C
Punta in aria calda	625°C
Coltello caldo	580°C
Potenza (equiv.)	125 W
Tempo di ricarica (tipico)	10 secondi
Tipo di ricarica del gas	Carburante butano per accendino
Selezione punta	12
Ignitore piezoelétrico	Si
Durata dell'ignitore (tipica)	50000 cicli
Interruttore d'arresto di sicurezza	Si
Temperatura regolabile	Si
Approvazione	TUV

inicial enquanto prime ligeiramente o botão com o polegar; isto permite que a interrupção do fluxo de gás apague a chama de ignição e permite ao catalisador assumir o controlo da combustão. O catalisador incandescente, no orifício de escape inferior do bico/através do bico de ar quente, confirmará o modo de funcionamento correcto.

- 3.3 **Chama (maçarico).** Retirar o bico e o tubo de retenção do bico. Rodar o regulador de temperatura para o limite médio. Ligar o gás como em 3.2 acima. Pressionar o interruptor de ignição piezo para trás e soltar rapidamente (a mola interna proporcionará velocidade suficiente). Se a velocidade de retorno do interruptor piezo for ligeiramente abrandada pela pressão dos dedos, a interrupção do fluxo de gás pode extinguir a chama. Irá habituar-se à medida que for adquirindo experiência.

4.0 Regulação da temperatura (Fig C)

- 4.1 A temperatura do bico e o fluxo de gás podem ser regulados rodando o botão regulador de temperatura dentro do intervalo + / - .

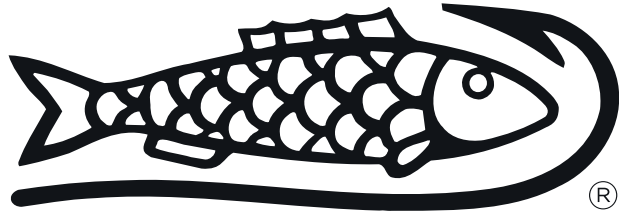
5.0 Substituição do bico (Fig D/E)

- 5.1 **Cuidado:** deixar arrefecer completamente. Os bicos são fáceis de substituir desparafusando a parca de retenção e fazendo deslizar o bico, tubo e porca por cima do conjunto da ignição. Retirar o bico e substitua por uma unidade nova ou suplente. Voltar a montar pela ordem inversa (Fig. D)
Nota: para o Maçarico **BGIS125** consultar o ponto 3.3 acima.

6.0 Substituição de Peças Sobressalentes

- 6.1 **Cuidado:** Deixar o ferro arrefecer completamente. O interruptor de gás tem de estar na posição "off" (desligado). Retirar o bico, o tubo e a porca tal como no ponto 5.0 acima.
- 6.1 **Substituição do bico de gás da extremidade dianteira.** Retirar o parafuso de retenção com uma chave de Allen de 1,5 mm. Registrar a posição do parafuso de retenção relativamente à marca de alinhamento no ferro. Desparafusar o bico de gás da extremidade dianteira utilizando, se necessário, uma chave de 13 mm, assegurar que o isolamento antigo é removido e instalar o novo isolamento no tubo de venturi do jacto de gás. Substituir por um bico de gás novo, apertando até os orifícios do parafuso de retenção estarem alinhados com a marca de alinhamento. Prender no devido lugar com o parafuso de retenção. Não apertar demasiado.
- 6.2 **Substituição do tubo de venturi de jacto de gás.** Retirar o bico de gás da extremidade dianteira tal como em 6.1 acima. Retirar o tubo de venturi de jacto de gás puxando-o directamente para fora do ferro. Substituir por um tubo de venturi de jacto de gás novo, alinhando a respectiva parte plana com a parte plana correspondente no orifício do ferro. Instalar isolamento novo no tubo de venturi de jacto de gás assegurando, quando aplicável, que o isolamento antigo é removido do bico de gás da extremidade dianteira antes de proceder à substituição. Substituir o bico de gás da extremidade dianteira tal como em 6.1 acima.

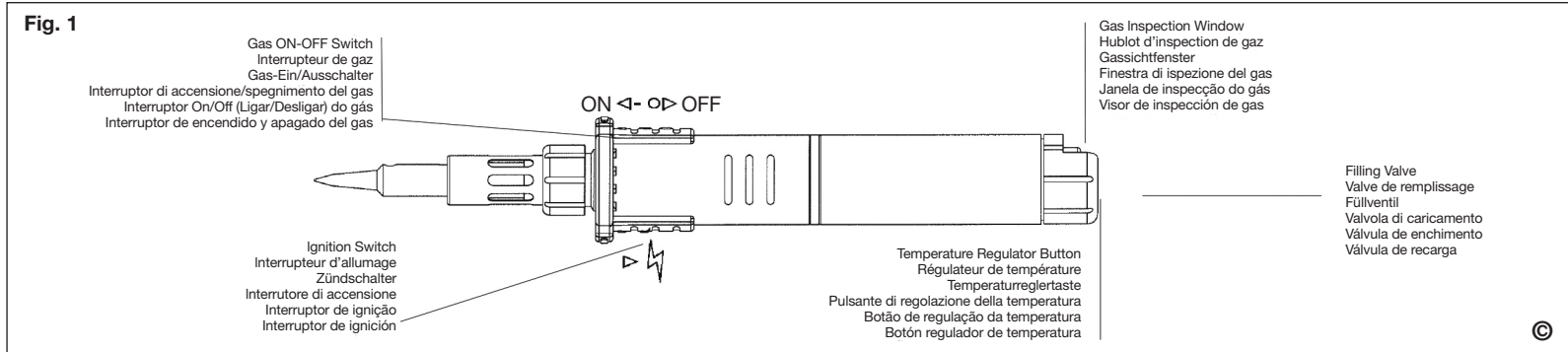
Especificações técnicas:	BGIS125
Comprimento (com tampa)	230 mm
Peso (sem gás, com tampa e bico)	143 g
Tempo de funcionamento (dependendo da regulação)	60 minutos
Temperatura do bico (até)	
Soldadura	580°C
Maçarico	1300°C
Bico de ar quente	625°C
Faca quente (Hol Knife)	580°C
Potência eléctrica (equiv.)	125 W
Tempo de recarga (habitual)	10 segundos
Tipo de recarga de gás	Gás butano para isqueiros
Seleção do bico	12
Dispositivo de ignição Piezo	Sim
Vida útil do disp. ignição (habitual)	50000 ciclos
Interruptor de segurança	Sim
Temperatura ajustável	Sim
Homologação	TUV



BAHCO

BGIS125

- EN INSTRUCTIONS**
- FR MODE D'EMPLOI**
- DE GEBRAUCHSANLEITUNG**
- IT ISTRUZIONI PER L'USO**
- PT INSTRUÇÕES**
- ES INSTRUCCIONES**



EN - INSTRUCTION MANUAL - Read instructions before using

Contents

- 1.0 Warnings
- 2.0 Gas Filling
- 3.0 Ignition Sequence
- 4.0 Adjustments
- 5.0 Tip Replacement
- 6.0 Spare Parts Replacement

1.0 Warnings - Use only in well-ventilated areas.

- 1.1 Your unit contains flammable gas under pressure. Use with care.
- 1.2 Keep out of the reach of children.
- 1.3 Refill away from flame with Braun, Colibri, Ronson, Rowenta or other high quality **Butane** cigarette lighter fuel. No other fuel type should be used.
- 1.4 Excessive Gas flow, flaming or Catalyst pulsing red to black may occur when igniting or when the regulator is set too high. It is essential to ignite the iron with the tip pointing away from face and body.
- 1.5 Ensure flames are extinguished before putting down. **Caution:** Hot gases 580°C (1075°F) are emitted from the exhaust port. Do not leave unattended. If placing on surface, leave ports facing upwards and rest iron on the cap (Fig.A - Fig H)
- 1.6 Do not drop.
- 1.7 Do not use if unit is damaged.
- 1.8 Do not expose to heat above +50°C (+120°F) and avoid prolonged exposure to the sun.
- 1.9 Do not puncture or incinerate (Fig G).
- 1.10 Do not refill, ignite or use near flame or combustible materials.
- 1.11 Do not replace cap without first switching off and ensuring tip has cooled.
- 1.12 Do not attempt to dismantle, readjust or repair. These products are not user serviceable, apart from those mentioned in 6.0.
- 1.13 Do not inhale vapours from fluxes, plastics, foams etc.
- 1.14 Dispose of in accordance with local regulations.
- 1.15 Transportation of Hazardous Materials Regulations forbid the carriage of butane or other flammable gas products on passenger aircraft. Do not pack this item, or any other flammable gas item, in any checked or carry-on baggage.
- 1.16 This product, when used for soldering and similar applications, produces chemicals known to the State of California to cause cancer or birth defects or other reproductive harm.

2.0 Gas Filling (Fig B)

- 2.1 Make sure the on/off switch is in the "off" position before filling.
- 2.2 Fill only in a well ventilated area.
- 2.3 Adaptors are not normally required when re-filling
- 2.4 To fill (Fig. B), hold unit vertically with the filling valve upwards. Push the gas re-fill cylinder down onto the filling valve. The flow of gas from the re-fill cylinder to the unit, depends on gravity.
- 2.5 Stop filling when gas spills from valve. Do not overfill.
- 2.6 Some liquid gas should be visible through the transparent section of the temperature regulator button; gas vapour alone will not generate sufficient pressure.

3.0 Ignition Sequence

- 3.1 The unit is ignited by a piezo-electronic system. The gas On/Off switch is marked 1-0. The ignition switch is marked with a "⚡" logo.
- 3.2 **Soldering, hot air, hot knife:** Fit tip of choice and secure with retention sleeve/collet. Turn temperature regulator button to Max. setting. Hold away from face and body and push the gas switch toward the tip, this will release the gas. 'Click back' on piezo ignition switch and allow to return while still maintaining light thumb pressure on the switch, this

enables the gas flow interrupt to extinguish the ignition flame, and allows the catalyst to assume combustion control. Glowing catalyst, in the lower tip exhaust port/through hot air tip, will confirm correct operating mode.

- 3.3 **Flame (blow torch):** Remove tip and tip retaining tube. Turn temperature regulator to mid setting. Turn gas on as in 3.2 above. "Click back" on piezo ignition switch and quickly release (the internal spring will provide sufficient speed). If the speed of return of the piezo switch is slowed slightly by finger pressure, the gas flow interrupt may extinguish the flame. Experience will dictate.

4.0 Temperature Adjustment (Fig C)

- 4.1 Tip temperature and gas flow can be adjusted by turning the temperature regulator button within the + / - range.

5.0 Tip Replacement (Fig D/E)

- 5.1 **Caution:** Allow to cool down completely. Tips are easily changed by unscrewing the retaining nut and sliding the tip, tube and nut, over the ignition assembly. Remove the tip and replace with new or alternate unit. Reassemble in reverse order. (Fig. D)
Note: for **BGIS125** Blow Torch, see 3.3 above.

6.0 Spare Part Replacement

- 6.1 **Front end burner replacement.** Remove the retaining screw using a 1.5mm (1/16") allen key. Note position of retaining screw relative to alignment mark on iron. Unscrew the front end burner using, if necessary, a 13mm (1/2") spanner, ensure old insulation is removed and fit new insulation onto gas jet venturi. Fit new burner tightening until the retaining screw holes are aligned - inline with alignment marks. Lock in place by re-engaging the retaining screw. Do not over-tighten.
- 6.2 **Gas jet venturi replacement.** Remove front end burner as in 6.1 above. Remove gas jet venturi by pulling directly out from iron. Replace with new gas jet venturi, aligning its flats with the corresponding flat in the bore of the iron. Fit new insulation onto gas jet venturi ensuring, where applicable, that old insulation is removed from front end burner before replacing. Replace the front end burner as in 6.1 above.

Technical Specification

Length (with cap)	BGIS125
Weight (no gas, with cap & tip)	230mm
Operating Time (depending on setting)	143g
Tip temperature (up to)	60 mins
Soldering	580°C (1075 °F)
Blow Torch	1300°C (2372 °F)
Hot Air Tip	625°C (1157 °F)
Hot Knife	580°C (1075 °F)
Wattage (equiv.)	125W
Refill time (typical)	10 seconds
Gas refill type	Butane lighter fuel
Tip selection	12
Piezo ignitor	Yes
Ignitor iife (typical)	50000 cycles
Safety cut-off switch	Yes
Temperature adjustable	Yes
Approval	TUV

FR - MANUEL D'INSTRUCTIONS - Lire attentivement les instructions avant utilisation

Table Des Matières

- 1.0 Mises en garde
- 2.0 Remplissage de gaz
- 3.0 Séquence d'allumage
- 4.0 Réglage
- 5.0 Remplacement de la panne
- 6.0 Remplacement des Pièces

1.0 Mises en garde - Utiliser l'appareil uniquement dans un environnement bien ventilé.

- 1.1 Cet appareil contient des gaz inflammables sous pression. Manipuler avec précaution.
- 1.2 À conserver hors de portée des enfants.
- 1.3 Remplir le fer à souder de gaz Butane Braun, Colibri, Ronson, Rowenta ou autre gaz de briquet **butane** de qualité. N'utiliser aucun autre type de gaz. Effectuer cette opération à l'écart des flammes.
- 1.4 Un débit de gaz excessif, des flammes ou le passage du rouge au noir du catalyseur peuvent se produire lors de l'allumage ou lorsque le réglage du régulateur est trop élevé. Toujours allumer le fer avec la panne le plus loin possible du visage et du corps.
- 1.5 S'assurer que les flammes sont éteintes avant de poser le fer. **Attention:** L'orifice d'échappement émet des gaz très chauds (580 °C). Ne jamais laisser le fer sans surveillance. Toujours le poser avec l'orifice d'échappement dirigé vers le haut et la panne reposant sur l'embout de protection (Fig A - Fig H).
- 1.6 Ne pas faire tomber.
- 1.7 Ne pas utiliser le fer s'il est endommagé.
- 1.8 Ne pas exposer à des températures supérieures à +50 °C et éviter toute exposition prolongée au soleil.
- 1.9 Ne pas percer ni incinérer (Fig G).
- 1.10 Ne pas remplir, allumer ou utiliser à proximité d'une flamme ou de matériaux combustibles.
- 1.11 Ne pas remplacer l'embout de protection sans avoir au préalable éteint l'appareil et s'être assuré que la panne a refroidi.
- 1.12 Ne pas tenter de démonter, réajuster ou réparer le fer. L'entretien de ces produits ne peut être effectué par l'utilisateur, à l'exception de ceux indiqués à l'étape 6.0.
- 1.13 Ne pas respirer les vapeurs des flux, des plastiques, des mousses, etc.
- 1.14 Mettre les matériaux au rebut conformément aux règlements locaux.
- 1.15 Les réglementations concernant le transport de matériaux dangereux interdisent le transport de butane ou autres produits à base de gaz inflammables à bord d'un avion de passagers.
- 1.16 Cet appareil, tout comme n'importe quel autre dispositif contenant un gaz inflammable, n'est donc pas autorisé dans les bagages en soute comme dans les bagages à main.

2.0 Remplissage de gaz (Fig B)

- 2.1 S'assurer que l'interrupteur est sur« arrêt" avant de remplir l'appareil.
- 2.2 Remplir le fer uniquement dans un espace bien ventilé.
- 2.3 De manière générale, aucun adaptateur n'est nécessaire lors du remplissage.
- 2.4 Pour remplir le fer (Fig.A), le maintenir à la verticale, avec la valve de remplissage dirigée vers le haut et enfoncer la bombonne de gaz sur la valve de remplissage. Le débit de gaz de la bombonne vers le fer dépend de la gravité.
- 2.5 Cesser le remplissage lorsque du gaz s'échappe de la valve. Ne pas remplir de façon excessive.
- 2.6 Du gaz liquide doit être visible dans le hublot du régulateur de température. À elle seule, la vapeur de gaz ne produira pas une puissance suffisante.

3.0 Séquence d'allumage

- 3.1 L'allumage de l'appareil est effectué par un système électronique piezo. L'interrupteur de gaz porte les symboles 1-0. La commande d'allumage porte un symbole en forme d'éclair (⚡).
- 3.2 **Panne de soudure, générateur d'air chaud, couteau.** Installer la panne désirée et la fixer à l'aide de la gaine ou du collet de rétention. Mettre le régulateur de température en position maximale. L'éloigner du visage et du corps puis pousser l'interrupteur de gaz vers la panne pour libérer le gaz. Appuyer brièvement sur la commande d'allumage

DE - GEBRAUCHSANWEISUNG - Vor Verwendung Gebrauchsanweisung lesen

Inhalt

- 1.0 Warnhinweise
- 2.0 Gasbefüllung
- 3.0 Zündfolge
- 4.0 Einstellungen
- 5.0 Austausch der Lötspitze
- 6.0 Einbau Van Ersatzteilen

1.0 Warnhinweise - Nur in gut belüfteten Räume betreiben

- 1.1 Ihr Gerät enthält brennbares Druckgas. Mit Vorsicht benutzen.
- 1.2 Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- 1.3 Mit Butangas der Marken Braun, Colibri, Ronson, Rowenta oder anderem hochwertigem **Butangas** für Feuerzeuge in sicherem Abstand van offenen Flammen nachfüllen. Keine andere Brennstoffart verwenden.
- 1.4 Beim Zünden bzw. bei zu hoher Reglereinstellung kann es zu starkem Gasstrom, Sengen oder Katalysatorpulsen von Rot nach Schwarz kommen. Beim Zünden den LötKolben unbedingt von Gesicht und Körper abwenden.
- 1.5 Überzeugen Sie sich davon, dass die Flammen erloschen sind, bevor Sie den LötKolben aus der Hand legen. **Achtung:** Aus der Ausströmöffnung entweichen heiße Gase (580°C). Nicht unbeaufsichtigt lassen. Beim Ablegen Ausströmöffnungen nach oben drehen und LötKolben auf dem Deckel plazieren (Abb. A - Abb. H).
- 1.6 Nicht fallen lassen.
- 1.7 Nicht benutzen, falls das Gerät Schaden erlitten hat.
- 1.8 Das Gerät vor Hitze über +50°C und vor ausgedehnter Sonnenlichtbestrahlung schützen.
- 1.9 Nicht durchstechen oder verbrennen (Abb. G).
- 1.10 In der Nähe von Feuer bzw. brennbaren Materialien Gerät nicht befüllen, zünden oder damit arbeiten.
- 1.11 Deckel erst aufsetzen, wenn Gerät abgeschaltet und Spitze abgekühlt ist.
- 1.12 Nicht auseinandernehmen, nachrichten oder reparieren. Die Geräte sind nicht vom Benutzer zu warten, abgesehen von denen unter Punkt 6.0 aufgeführten Produkten.
- 1.13 Dämpfe von Schmelzmitteln, Kunststoff, Schaumstoff usw. nicht einatmen.
- 1.14 Beim Entsorgen die vor Ort geltenden Bestimmungen befolgen.
- 1.15 Nach der Verordnung über die Beförderung gefährlicher Güter ist das Mitführen von Butangas oder anderen brennbaren Gasen in Personnenflugzeugen nicht gestattet.
- 1.16 Dieses Gerät sowie andere brennbare Gasobjekte nicht im Handgepäck oder aufzugebenden Gepäck mitführen.

2.0 Gasbefüllung (Abb. B)

- 2.1 Vor dem Befüllen des Geräts den Schalter auf „Aus“ („off“) stellen.
- 2.2 Nur in einem gut belüfteten Raum befüllen.
- 2.3 Zum Nachfüllen wird normalerweise kein Verbindungsstück benötigt.
- 2.4 Zum Befüllen (Abb. A) das Gerät senkrecht halten, so dass das Füllventil nach oben zeigt. Den Gasnachfüllbehälter nach unten auf das Füllventil drücken. Der Gasfluss vom Nachfüllbehälter ins Gerät ist von der Schwerkraft abhängig.
- 2.5 Das Befüllen beenden, wenn am Ventil Gas austritt. Nicht zuviel Gas nachfüllen.
- 2.6 Etwas Flüssiggas sollte durch den transparenten Teil der Temperaturreglertaste zu sehen sein; Gasdampf allein schafft keinen ausreichenden Druck.

3.0 Zündfolge

- 3.1 Das Gerät wird durch ein piezo-elektronisches System gezündet. Der Ein/Ausschalter für das Gas ist mit 1-0 gekennzeichnet. Der Zündschalter ist mit einem „⚡“ gekennzeichnet.
- 3.2 **Löten, Heißluft, Hotknife:** Spitze Ihrer Wahl aufsetzen und mittels Arretierring/Manschette sichern. Temperaturreglerknopf auf Max. stellen. Das Gerät vor Gesicht und Körper entfernt halten und den Gasschalter Richtung

Piezo et la laisser revenir en position tout en exerçant une légère pression sur la commande avec le pouce pour interrompre l'arrivée de gaz et éteindre ainsi la flamme et permettre au catalyseur de contrôler la combustion. Une émission de chaleur en provenance du catalyseur situé dans l'orifice d'échappement ou de la panne d'air chaud indique le mode de fonctionnement de l'appareil.

- 3.3 **Flamme (chalumeau).** Retirer la panne et son tube de fixation. Mettre le régulateur de température à mi-course. Activer la commande des gaz comme indiqué à l'étape 3.2 ci-dessus. Appuyer brièvement sur la commande d'allumage piezo et relâcher rapidement (le ressort interne fournit une vitesse suffisante). Si la vitesse de retour de la commande piezo est ralentie par la pression du doigt, l'interruption de l'arrivée de gaz risque d'éteindre la flamme. Le bon réflexe viendra avec l'usage.

4.0 Réglage de la température (Fig C)

- 4.1 La température de la pan ne et l'arrivée de gaz peuvent être réglées en ajustant le régulateur de température sur la plage + / -.

5.0 Remplacement de la panne (Fig D/E)

- 5.1 **Attention:** laisser la panne refroidir complètement. Les pannes peuvent facilement être remplacées en dévissant l'écrou de serrage puis en faisant coulisser la panne, le tube et l'écrou sur l'allumeur. Retirer la panne et la remplacer par une pièce neuve ou différente. Assembler à nouveau la panne en effectuant l'opération dans l'ordre inverse (Fig. D). Remarque: pour le chalumeau **BGIS125**, voir l'étape 3.3 ci-dessus.

6.0 Remplacement Des Pièces

- Attention:** Laisser le fer refroidir complètement. La commande de gaz doit être en position désactivée. Retirer la panne, le tube et l'écrou comme indiqué à l'étape 5.0 ci-dessus.
- 6.1 **Remplacement du brûleur avant** Retirer la vis de fixation à l'aide d'une clé hexagonale de 1,5 mm. Noter la position de la vis de fixation par rapport au repère d'alignement figurant sur le fer. Dévisser le brûleur avant à l'aide d'une clé de 13 mm, si nécessaire, tout en veillant à bien retirer l'ancien isolant et à le remplacer par un nouveau sur la buse de gaz neuve. Installer le nouveau brûleur en serrant jusqu'à ce que les trous des vis de fixation soient alignés avec les repères. Réinsérer la vis de fixation pour réattacher le tout. Ne pas serrer de façon excessive.
- 6.2 **Remplacement de la buse de gaz.** Retirer le brûleur avant comme indiqué à l'étape 6.1 ci-dessus. Déboîter la buse de gaz du fer. La remplacer par une buse de gaz neuve et l'installer en alignant sa partie plate avec la partie plate correspondante dans l'alésage du fer. Installer un nouvel isolant sur la buse de gaz en veillant, le cas échéant, à bien retirer au préalable l'ancien isolant du brûleur avant. Remplacer le brûleur avant comme indiqué à l'étape 6.1 ci-dessus.

Spécifications techniques

Longueur (avec embout)	BGIS125
Poids (sans gaz, avec embout et panne)	230mm
Durée de fonctionnement (selon réglage)	143g
Température de panne (max)	60 mn
Soudure	580°C
Chalumeau	1300°C
Générateur d'air chaud	625°C
Couteau	580°C
Puissance (équiv.)	125 W
Temps de remplissage typique	10 s
Type de gaz de remplissage	Butane pour briquet
Choix de pannes	12
Allumeur Piezo	Qui
Durée de vie de l'allumeur (typique)	50 000 cycles
Disjoncteur	Qui
Réglage de la température	Qui
Homologation	TUV

Spitze schalen, um Gas entweichen zu lassen. Piezo-Zündschalter zurückklicken und bei leichtem Daumendruck auf den Schalter diesen in die Ausgangsposition zurückkehren lassen. Dadurch kann der Gastromunterbrecher die Zündflamme löschen und der Katalysator die Brennkontrolle übernehmen. Ein glühender Katalysator in der Ausströmöffnung am unteren Ende der Spitze/an der gesamten Heißluftspitze bestätigt den korrekten Betriebsmodus.

- 3.3 **Flamme (Lötampe)** die Spitze und ihre Halteröhre entfernen. Temperaturreglar auf mittlere Einstellung bringen. Gas wie in 3.2 einschalten. Piezo-Zündschalter zurückklicken und schnell loslassen; die eingebaute Feder sorgt für schnelles Zurückspringen. Falls der Piezoschalter aufgrund des Fingerdrucks zu langsam zurückspringt, kann ein unterbrochener Gasstrom die Flamme löschen. Hierbei ist etwas Erfahrung notwendig.

4.0 Temperatureinstellung (Abb. C)

- 4.1 Temperatur der Lötspitze und Gasstrom lassen sich mit der Temperaturreglertaste zwischen + und + einstellen.

5.0 Austausch der Lötspitze (Abb. D/E)

- 5.1 **Achtung:** LötKolben ganz abkühlen lassen. Die Spitze lässt sich leicht auswechseln, indem man die Haltermutter löst und Spitze, Röhre und Mutter über das Zündelement schiebt. Spitze abnehmen und durch ein neue bzw. andere Spitze ersetzen. In umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen (Abb. D). Hinweis: Bei **BGIS125** Lötampe siehe 3.3.

6.0 Einbau Von Ersatzteilen

- Achtung:** LötKolben abkühlen lassen. Der Gasschalter muss ausgeschaltet sein („off“). Spitze, Röhre und Mutter wie bei Punkt 5.0 entfernen.
- 6.1 **Austausch des Frontbrennelements:** Halteschraube mit einem 1,5 mm Innenschlüssel entfernen. Position der Halteschraube zur Ausrichtungsmarkierung am LötKolben beachten. Das Frontbrennelement eventuell mit Hilfe eines 13 mm Schraubenschlüssels abschrauben, altes Isoliermaterial entfernen und neue Isolierung auf der Venturi-Gasdüse anbringen. Neues Element so weit festschrauben, bis die Schraublöcher an der Markierung ausgerichtet sind. Durch Anziehen der Halteschraube sichern. Schraube nicht zu fest anziehen.
- 6.2 **Austausch der Venturi-Gasdüse:** Frontbrennelement wie unter Punkt 6.1 beschrieben entfernen. Venturi-Gasdüse vom LötKolben abziehen. Zur Montage der neuen Venturi-Gasdüse die flache Seite an der entsprechenden flachen Seite in der Ausbuchtung des LötKolbens ausrichten. Neue Isolierung auf der Venturi-Gasdüse anbringen und ggf. vor dem Austausch altes Isoliermaterial vom Frontbrennelement entfernen. Frontbrennelement wie in 6.1 beschrieben entfernen.

Technische Daten:

BGIS125	BGIS125
Länge (mit Deckel)	230mm
Gewicht (ohne Gas, mit Deckel und Spitze)	143g
Betriebszeit (abhängig von Einstellung)	60 Minuten
Spitzentemperatur (bis max.)	
Löten	580°C
Lötampe	1300°C
Heißluftspitze	625°C
Hot Knife	580°C
125W	
Nachfüllzeit (durchschnittl. Sekundenzahl)	10 Sekunden
Nachfüllgasart	Butanfeuerzeuggas
Auswahl an Lötspitzen	12
Piezozündung	Ja
Zünderhaltbarkeit (Durchschnitt)	50.000 Zündungen
Sicherheitsabschalter	Ja
Temperatur verstellbar	Ja
TÜV-Geprüft	TÜV

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI - Przeczytaj instrukcję przed użyciem

Spis treści

- Ostrzeżenia
- Napełnianie gazem
- Sekwencja zapłonu
- Regulacje
- Wymiana końcówki
- Wymiana części zamiennych


1.0 Ostrzeżeni - Używać wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach

- To narzędzie zawiera łatwopalny gaz pod ciśnieniem. Zachować ostrożność podczas użycia.
- Trzymać z dala od dzieci.
- Napełniać z dala od ognia gazem do zapalniczek marki Braun, Colibri, Ronson, Rowenta lub innym gazem wysokiej jakości. Nie używać paliwa innego rodzaju.
- Podczas zapłonu lub kiedy regulator jest za bardzo otwarty może wystąpić nadmierny wypływ gazu lub nadmierne spalanie albo katalizator może cyklicznie rozżarzać się i wygaszać. Podstawowa zasada to zapalenie palnika z końcówką skierowaną z dala od twarzy i ciała.
- Przed odłożeniem narzędzia upewnić się, że płomień zgasił. **Ostrzeżenie:** Z wylotu emitowane są gorące gazy o temperaturze 580°C. Nie pozostawiać bez nadzoru. Kładąc na powierzchni, kierować wylotem w górę i ustawić palnik na zatyczce (Rys. A - Rys. H).
- Nie upuszczać.
- Nie używać narzędzia, jeśli jest uszkodzone.
- Nie pozostawiać w miejscach o temperaturze przekraczającej +50°C oraz unikać bezpośredniego nasłonecznienia.
- Nie nakławać ani podpalać (Rys. G).
- Nie napełniać, zapalać ani nie używać w pobliżu otwartego ognia i materiałów palnych.
- Przed założeniem zatyczki sprawdzić, czy narzędzie jest wyłączone i czy końcówka wystygła.
- Nie próbować demontować, modyfikować ani naprawiać. Te produkty nie są przeznaczone do obsługi serwisowej przez użytkowników z wyjątkiem elementów wymienionych w pkt. 6.0.
- Nie wdychać oparów z topników, tworzyw sztucznych, pianek itp.
- Utilizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Przepisy dotyczące transportu materiałów niebezpiecznych zabraniają przewożenia butanu i innych produktów zawierających łatwopalny gaz w samolotach pasażerskich. Nie przewozić tego narzędzia ani ładnego innego przedmiotu z łatwopalnym gazem w bagażu podręcznym lub rejestrowanym.
- Ten produkt używany do lutowania i podobnych zastosowań wytwarza substancje chemiczne uznawane w stanie Kalifornia za powodujące nowotwory, wady płodu lub w inny sposób uszkadzające układ rozrodczy.

2.0 Napełnianie gazem (Rys. B)

- Przed przystąpieniem do napełniania sprawdzić, czy wyłącznik jest w pozycji „OFF” (Wył.).
- Napełniać wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach.
- Do napełniania zwykle nie są wymagane żadne przejściówki.
- W celu napełnienia (Rys. B) trzymać narzędzie pionowo, z zaworem napełniania skierowanym do góry. Wcisnąć zbiornik z gazem w dół w zawór napełniania. Przepływ gazu ze zbiornika do narzędzia odbywa się pod wpływem grawitacji.
- Zatrzymać napełnianie, kiedy gaz zaczyna rozlewać się z zaworu. Nie przepelniać.
- Przez przezroczystą część przycisku regulatora temperatury powinien być widoczny płynny gaz; same opary gazu nie tworzą wystarczającego ciśnienia.

3.0 Sekwencja zapłonu

- Do zapłonu gazu w narzędziu służy zapalarka piezoelektroniczna. Wyłącznik gazu jest oznaczony cyframi 1-0. Przycisk zapalarki jest oznaczony symbolem „”.
Lutowanie, gorące powietrze, nóż termiczny: Założyć wybraną końcówkę i zamocować tulejkę/kolnierzem mocującym. Obrócić regulator temperatury w położenie maksymalne. Trzymając z dala od twarzy i ciała, przesunąć

wyłącznik gazu w stronę końcówki; to spowoduje wypływ gazu. Pociągnąć przycisk zapalarki piezo i pozwolić na powrót w położenie wyjściowe, przez cały czas lekko naciskając kciukiem przycisk, co zapobiega przerwom w wypływie gazu i w konsekwencji zgazeniu płomienia zapłonowego oraz umożliwia przejście przez katalizator kontroli nad spalaniem. Jarzący się katalizator przy otworze wylotowym/gorącego powietrza w dolnej części końcówki potwierdzi właściwy tryb pracy.

- Płomień (opalarka):** Zdjąć końcówkę i tubus mocujący końcówkę. Obrócić regulator temperatury w położenie średnie. Włączyć gaz jak w pkt. 3.2 wcześniej. Pociągnąć przycisk zapłonu piezo i szybko zwolnić (wewnętrzna sprężyna zapewni wystarczającą szybkość). Jeśli powrót przycisku piezo zostanie spowolniony przez nacisk palca, przerywa w przepływie gazu może zgasić płomień. Należy przećwiczyć tę czynność.

4.0 Regulacja temperatury (Rys. C)

- Temperaturę końcówki i przepływ gazu można regulować, obracając przycisk regulatora temperatury w zakresie oznaczonym symbolami + / -.

5.0 Wymiana końcówki (Rys. D/E)

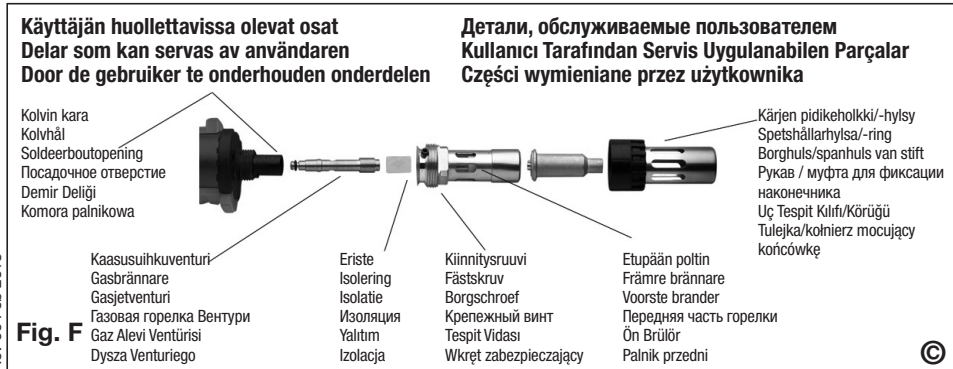
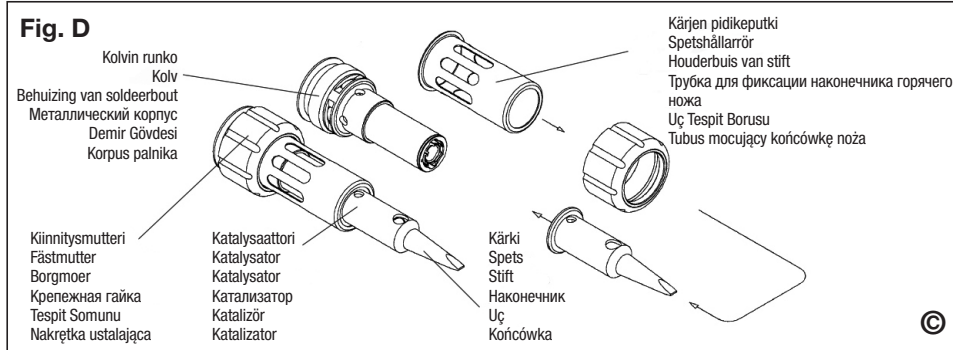
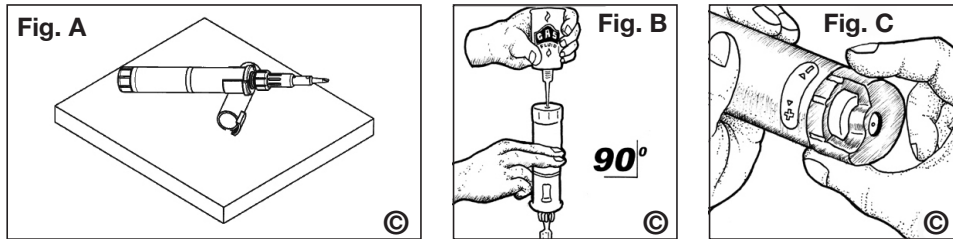
- Ostrzeżenie:** odczekać do całkowitego ostygnięcia palnika. Końcówki można łatwo zmieniać, odkręcając nakrętkę ustalającą i zsuwając końcówkę, tubus i nakrętkę przez sekcję zapłonu. Zdjąć końcówkę i wymienić na nową. Montować w odwrotnej kolejności (Rys. D).
Uwaga: w przypadku opalarki BGIS125, patrz pkt. 3.3.

6.0 Wymiana części zapasowych

- Ostrzeżenie:** odczekać do całkowitego ostygnięcia palnika. Wyłącznik gazu musi być w pozycji „off” (wył.). Zdjąć końcówkę, tubus i nakrętkę jak w pkt. 5.0 wcześniej.
- Wymiana opalarki przedniej** Wykręcić wkręt zabezpieczający przy użyciu klucza imbusowego 1,5 mm (1/16”). Zanotować pozycję wkręta zabezpieczającego względem znacznika na palniku. Odkręcić palnik przedni, używając w razie potrzeby klucza płaskiego 13 mm (1/2”); pamiętać o usunięciu starej izolacji wokół dyszy Venturiego i założeniu nowej. Założyć nowy palnik i wyrównać otwór na wkręt zabezpieczający ze znacznikami. Zamocować wkrętrem zabezpieczającym. Nie dokręcać z nadmierną siłą.
- Wymiana dyszy Venturiego** Zdemontować palnik przedni jak w pkt. 6.1 powyżej. Wyjąć dyszę Venturiego bezpośrednio z korpusu narzędzia. Założyć nową dyszę, wyrównując płaskie powierzchnie do wnętrza komory palnika. Założyć nową izolację na dyszę Venturiego, pamiętając przy tym o usunięciu starej izolacji z palnika przedniego. Założyć palnik przedni jak w pkt. 6.1 powyżej.

Dane techniczne

Długość (z zatyczką)	BGIS125 230 mm
Masa (bez gazu, z zatyczką i końcówką)	143 g
Czas działania (zależnie od ustawień)	60 min
Temperatura końcówki (maks.)	
Lutowanie	580°C
Opalarka	1300°C
Końcówka gorącego powietrza	625°C
Nóż termiczny	580°C
Moc w watach (odpowiednik)	125 W
Czas napełniania (typowy)	10 s
Rodzaj gazu	Gaz do zapalniczek (butan)
Liczba końcówek	12
Zapłon piezoelektryczny	Tak
Żywotność zapalarki (typowa)	50 000 cykli
Wyłącznik awaryjny	Tak
Regulacja temperatury	Tak
Certyfikat	TUV



TR - KULLANIM KILAVUZU - Kullanmadan önce talimatları okuyun

İçindekiler

- Uyarılar
- Gaz Doldurma
- Ateşleme Sırası
- Ayarlar
- Uç Değiştirme
- Yedek Parça Takma

1.0 Uyarılar - Yalnızca iyi havalandırılan yerlerde kullanın

- Üniteniz, basınç altında yanıcı olan gaz içerir. Dikkatli bir şekilde kullanın.
- Çocukların ulaşamayacağı yerde tutun.
- Braun, Colibri, Ronson, Rowenta veya başka bir kalitesi yüksek **Bütan** çakmak yakıtıyla alevden uzak bir yerde doldurun. Başka yakıt tipi kullanılmamalıdır.
- Ateşleme sırasında veya regülatör çok yüksek değere ayarlandığında aşırı gaz akışı, alevlenme veya sırayla kırmızı-siyah yanıp sönen katalizör görülebilir. Demir, uç yüzünüzü ve bedeninize doğru bakmayacak şekilde ateşlenmelidir.
- Ünite bırakılmadan önce alevlerin söndürüldüğünden emin olun. **Dikkat:** Egzoz çıkışından 580°C'lik (1075°F) sıcak gazlar yayılır. Üniteyi başbaşa bırakmayın. Bir yüzeye yerleştirilecekse çıkışın yukarı doğru bakacak şekilde bırakın ve demiri kapağın üzerine dayayın (Şek. A - Şek. H).
- Düşürmeyin.
- Ünite hasar görmüşse kullanmayın.
- +50°C'nin (+120°F) üzerinde ısıya maruz bırakmayın ve güneşe uzun süre maruz kalmasını önleyin.
- Delmeyin veya yaktmayın (Şek. G).
- Alev veya yanıcı malzemelerin yakınında doldurmayın, ateşlemeyin ya da kullanmayın.
- Önce üniteyi kapatmadan ve ucun soğuduğunu kontrol etmeden kapağı değiştirin.
- Sökmeye, yeniden ayarlama ya da onarmaya çalışmayın. Yukarıdaki 6.0'da bahsedilen durumlarda haricinde, bu ürünlere kullanıcı tarafından servis uygulanamaz.
- Eriyen maddeler, plastikler, köpükler, vb.den çıkan buharları solumayın.
- Yerel düzenlemelere göre atın.
- Tehlikeli Maddelerin Taşınmasıyla İlgili Yönetmelik, bütan veya diğer yanıcı gaz ürünlerinin yolcu uçaklarda taşınmasını yasaklar. Bu ürünü veya başka bir yanıcı gaz ürününü check-in yapılan bagaja veya kabin bagajına yerleştirmeyin.
- Bu ürün, lehimleme ve benzer uygulamalar için kullanıldığında California Eyaleti'nde kansere, doğum kusurlarına veya diğer üreme sorunlarına yol açtığı bilinen kimyasal maddeler üretir.

2.0 Gaz Doldurma (Şek. B)

- Doldurmadan önce açma/kapama anahtarının “kapalı” konumunda olduğundan emin olun.
- Yalnızca iyi havalandırılan bir yerde doldurun.
- Yeniden dolun sırasında normalde adaptörlere ihtiyaç duyulmaz.
- Doldurmak için (Şek. B) üniteyi dolun valfi yukarı bakacak şekilde dikely olarak tutun. Gaz dolun silindiri, dolun valfine doğru aşağı itin. Gazın dolun silindirinden üniteye akışı, yerçekimine bağlıdır.
- Gaz valften taşığında doldurmayı bırakın. Fazla doldurup taşırmayın.
- Sıcaklık regülatörü düğmesinin şeffaf kısmında bir miktar sıvı gaz görünür olmalıdır; gaz buharı, tek başına yeterli basıncı üretmez.

3.0 Ateşleme Sırası

- Ünite, piezo-elektronik bir sistem tarafından ateşlenir. Gaz açma/kapama anahtarını 1-0 olarak işaretlenmiştir. Ateşleme anahtar “” logosuyla işaretlenmiştir.
- Lehimleme, sıcak hava, sıcak bıçak:** İsteddiğiniz ucı takın ve tespit kılıfı/körüğü ile sabitleyin. Sıcaklık regülatörü düğmesini Maks. ayara getirin. Yüzünüz ve bedeninizden uzak tutun ve gaz anahtarını uca doğru itin. Böylece gaz açığa çıkacaktır. Piezo ateşleme anahtarında “geriye doğru tıklayın” ve anahtara hafifçe bastırılmaya değer eden dönimesine izin verin. Böylece, gaz akışı kesilerek alev sönecek ve katalizörün yanma kontrolünü devralması sağlanacaktır. Alt uç egzoz çıkışında/sıcak hava ucu üzerinden yanan katalizör, çalışma modunun doğru olduğunu onaylayacaktır.

- Palyanik, nagнетатель горячего воздуха, горячий нож.** Üstüniteye gerekli yakıtı ayarlayın. Sıcaklık regülatörünü orta ayara getirin. Gazı yukarıdaki 3.2'de gösterildiği gibi açın. Piezo ateşleme anahtarında “geriye doğru tıklayın” ve anahtar hızla serbest bırakın (dahili yay yeterli hızı sağlayacaktır). Piezo anahtarının dönüş hızı parmak basıncıyla biraz azalırsa gaz akışındaki kesinti alevi söndürebilir. Bu durum deneyime göre belli olacaktır.
- Palyanik, nagнетатель горячего воздуха, горячий нож.** Üstüniteye gerekli yakıtı ayarlayın. Sıcaklık regülatörünü orta ayara getirin. Gazı yukarıdaki 3.2'de gösterildiği gibi açın. Piezo ateşleme anahtarında “geriye doğru tıklayın” ve anahtar hızla serbest bırakın (dahili yay yeterli hızı sağlayacaktır). Piezo anahtarının dönüş hızı parmak basıncıyla biraz azalırsa gaz akışındaki kesinti alevi söndürebilir. Bu durum deneyime göre belli olacaktır.
- Факел (горелка).** Sınıtmele yakıtı ayarlayın. Sıcaklık regülatörünü orta ayara getirin. Gazı yukarıdaki 3.2'de gösterildiği gibi açın. Piezo ateşleme anahtarında “geriye doğru tıklayın” ve anahtar hızla serbest bırakın (dahili yay yeterli hızı sağlayacaktır). Piezo anahtarının dönüş hızı parmak basıncıyla biraz azalırsa gaz akışındaki kesinti alevi söndürebilir. Bu durum deneyime göre belli olacaktır.

4.0 Regülatörün ayarlanması (Rys. C)

- Regülatörün ayarlanması için yukarıdaki 3.3 bölümüne bakın.

5.0 Gazın değiştirilmesi (Rys. D ve E)

- Dikkat:** Tamamen soğumasını bekleyin. Uçları, tespit somunu sökülerek ve uç, boru ve somun ateşleme düzeneğinin üzerinden kaydırılarak kolayca değiştirilebilir. Ucu çıkarın ve yeni veya alternatif bir üniteye değiştirin. Ters sırada tekrar takın. (Şek. D)
BGIS125 Pürmüz için yukarıdaki 3.3 bölümüne bakın.

6.0 Yedek Parça Takma

- Dikkat:** Demirin tamamen soğumasını bekleyin. Gaz anahtarını, “kapalı” konumunda olmalıdır. Ucu, boruyu ve somunu, yukarıdaki 5.0'da gösterildiği gibi çıkarın.
- Ön brülörün değiştirilmesi** 1,5 mm (1/16 inç) alıyan anahtar kullanarak tespit vidasını çıkarın. Tespit vidasının, demirdeki hizalama işaretine göre konumunu not edin. Gerekirse 13 mm (1/2 inç) somun anahtarını kullanarak ön brülörü sökün, eski yalıtımın çıkarıldığından emin olun ve yeni yalıtım gaz alevi ventürüsüne takın. Yeni brülörü takın ve tespit vidası delikleri hizalama işaretleriyle aynı hizaya gelene dek sıkın. Tespit vidasını tekrar takarak yerine oturtun. Fazla sıkmayın.
- Gas alevi ventürüsünün değiştirilmesi** Ön brülörü, yukarıdaki 6.1'de gösterildiği gibi çıkarın. Gaz alevi ventürüsünü, doğrudan demirden çekerek çıkarın. Yeni gaz alevi ventürüsünü yüzeylerini ve yüzeylerini, demirin deliğine karşılık gelen yüzeyle hizalayın. Yeni yalıtımı gaz alevi ventürüsüne takın. Uygun olduğunda, ventürüyü değiştirmeden önce eski yalıtımın ön brülörden çıkarıldığını kontrol edin. Ön brülörü, yukarıdaki 6.1'de gösterildiği gibi değiştirin.

Технические характеристики	BGIS125	
Длина (с колпачком)	230 mm	
Вес (в незаправленном состоянии, с колпачком и наконечником)	143 г	
Время бесперывной работы (зависит от настроек)	60 мин	
Температура наконечника (верхний предел)		
Паяльник	580 °C (1075 °F)	
Горелка	1300 °C (2372 °F)	
Наконечник для подачи горячего воздуха	625 °C (1157 °F)	
Горячий нож	580 °C (1075 °F)	
Мощность (эквив.)	125 Вт	
Время заправки (среднее)	10 секунд	
Тип заправляемого газа	Бутановое топливо для зажигания	
Количество наконечников	12	
Пьезоэлектрический зажигатель	Да	
Срок службы зажигателя (средний)	50 000 циклов	
Предохранительный выключатель	Да	
Регулировка температуры	Да	
Сертификация	TUV	

- Alev (pürmüz):** Ucu ve uç tespit borusunu çıkarın. Sıcaklık regülatörünü orta ayara getirin. Gazı yukarıdaki 3.2'de gösterildiği gibi açın. Piezo ateşleme anahtarında “geriye doğru tıklayın” ve anahtar hızla serbest bırakın (dahili yay yeterli hızı sağlayacaktır). Piezo anahtarının dönüş hızı parmak basıncıyla biraz azalırsa gaz akışındaki kesinti alevi söndürebilir. Bu durum deneyime göre belli olacaktır.

4.0 Sıcaklık Ayarı (Şek. C)

- Uç sıcaklığı ve gaz akışı, sıcaklık regülatörü düğmesi + / - aralığında döndürülerek ayarlanabilir.

5.0 Uç Değiştirme (Şek. D/E)

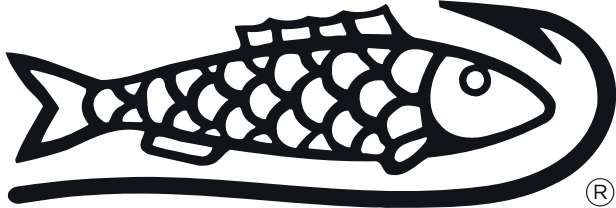
- Dikkat:** Tamamen soğumasını bekleyin. Uçları, tespit somunu sökülerek ve uç, boru ve somun ateşleme düzeneğinin üzerinden kaydırılarak kolayca değiştirilebilir. Ucu çıkarın ve yeni veya alternatif bir üniteye değiştirin. Ters sırada tekrar takın. (Şek. D)
BGIS125 Pürmüz için yukarıdaki 3.3 bölümüne bakın.

6.0 Yedek Parça Takma

- Dikkat:** Demirin tamamen soğumasını bekleyin. Gaz anahtarını, “kapalı” konumunda olmalıdır. Ucu, boruyu ve somunu, yukarıdaki 5.0'da gösterildiği gibi çıkarın.

- Ön brülörün değiştirilmesi** 1,5 mm (1/16 inç) alıyan anahtar kullanarak tespit vidasını çıkarın. Tespit vidasının, demirdeki hizalama işaretine göre konumunu not edin. Gerekirse 13 mm (1/2 inç) somun anahtarını kullanarak ön brülörü sökün, eski yalıtımın çıkarıldığından emin olun ve yeni yalıtım gaz alevi ventürüsüne takın. Yeni brülörü takın ve tespit vidası delikleri hizalama işaretleriyle aynı hizaya gelene dek sıkın. Tespit vidasını tekrar takarak yerine oturtun. Fazla sıkmayın.
- Gas alevi ventürüsünün değiştirilmesi** Ön brülörü, yukarıdaki 6.1'de gösterildiği gibi çıkarın. Gaz alevi ventürüsünü, doğrudan demirden çekerek çıkarın. Yeni gaz alevi ventürüsünü yüzeylerini ve yüzeylerini, demirin deliğine karşılık gelen yüzeyle hizalayın. Yeni yalıtımı gaz alevi ventürüsüne takın. Uygun olduğunda, ventürüyü değiştirmeden önce eski yalıtımın ön brülörden çıkarıldığını kontrol edin. Ön brülörü, yukarıdaki 6.1'de gösterildiği gibi değiştirin.

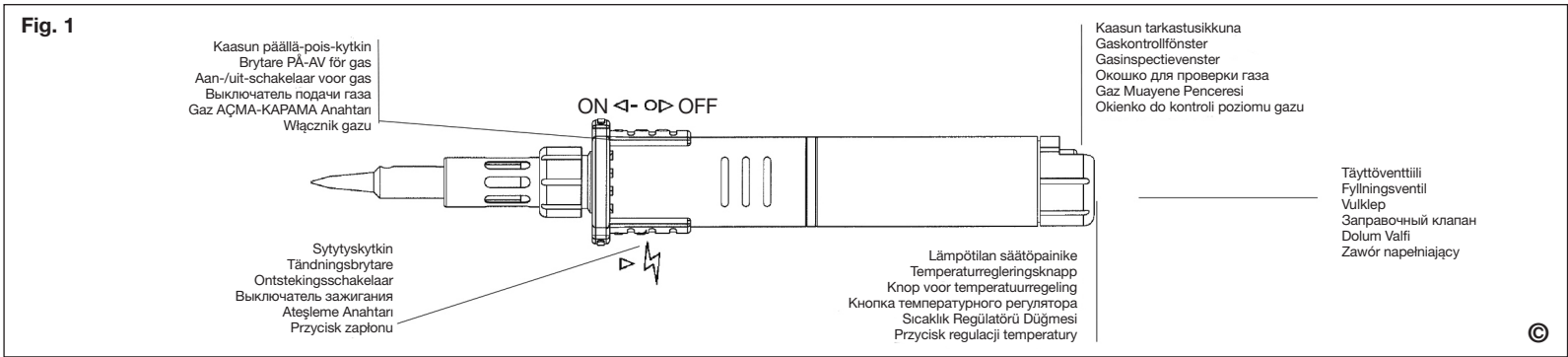
Техник Spesifikasyon	BGIS125
Uzunluk (başlıklı)	230 mm
Ağırlık (gazsız, başlıklı ve uçlu)	143 g
Çalışma Süresi (ayara bağlıdır)	60 dk
Uç sıcaklığı (maks.)	
Lehimleme	580°C (1075°F)
Pürmüz	1300°C (2372°F)
Sıcak Hava Ucu	625°C (1157°F)
Sıcak Bıçak	580°C (1075°F)
Watt (eşdeğer)	125 W
Dolum süresi (tipik)	10 saniye
Gaz dolun tipi	Bütan çakmak yakıtı
Uç seçimi	12
Piezo ateşleyici	Evet
Ateşleyici ömrü (tipik)	50000 döngü
Acil kesme anahtar	Evet
Sıcaklık ayarlama	Evet
Onay	TUV



BAHCO

BGIS125

- FI **KÄYTTÖOPAS**
- SV **ANVISNINGAR**
- NL **INSTRUCTIES**
- RU **ИНСТРУКЦИЯ**
- TR **TALİMATLAR**
- PL **INSTRUKCJE**



FI - KÄYTTÖOPAS - Lue käyttöohjeet ennen käyttöä

Sisällysluettelo

- Varoitukset
- Kaasun täyttö
- Sytytysjärjestys
- Säädöt
- Kärjen vaihto
- Varaosien vaihto

1.0 Varoitukset - Käytä vain hyvin tuuletetulla alueella

- Yksikkösis sisältää syttyvää, paineistettua kaasua. Käytä varoen.
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Täytä kaukana avotulesta Braun-, Colibri-, Ronson-, Rowenta- tai muulla korkealaatuaisella savukkeensyttymien **butaaninsteellä**. Muuta polttoainetyyppiä ei pidä käyttää.
- Liiallista kaasuvirtausta, liekehdintää tai katalyysaattorin vaihtelua punaisen ja mustan väliillä saattaa tapahtua, kun säädin on asetettu liian suurelle. On tärkeää sytyttää kolvi siten, että käarki osoittaa pois päin kasvoista ja vartalosta.
- Varmista, että liekit ovat sammuneet, ennen kuin lasket laitteen alas. **Varoitus:** Kuumia kaasuja 580 °C (1075 °F) emittoituu poistoaukosta. Älä jätä laitetta valvomatta. Jos asetat laitteen jollekin pinnalle, aukkojen on osoitettava yöföspäin ja raudan on oltava korkin päällä (Kuva A – Kuva H).
- Älä pudota.
- Älä käytä, jos laite on vaurioitunut.
- Älä altista yli +50 °C:n (+120 °F) lämpötiloiltoile ja vältä pitkäaikaista altistusta auringolle.
- Älä puhkaise tai hävitä polttamalla (Kuva G).
- Älä täytä, sytytä tai käytä lähellä avotulta tai syttyviä materiaaleja.
- Älä laita korkkia paikalleen ennen kuin olet sammuttanut laitteen ja varmistanut, että käarki on jäähtynyt.
- Älä yritä purkaa, säätää uudelleen tai korjata. Nämä tuotteet eivät ole käyttäjän huollettavissa, lukuun ottamatta kohdassa 6.0 mainittuja toimenpiteitä.
- Älä hengitä sisään höyryjä juoksuusteista, muoveista, vaahdoista jne.
- Hävitä paikallisten säännösten mukaisesti.
- Vaarallisten aineiden kuljetussäännökset kielteivät butaanin tai muiden syttyvien kaasutuotteiden kuljetuksen matkustajalentoconeissa. Älä pakkaa tätä tuotetta tai mitään syttyvää kaasutuotetta mihinkään ruumaan tai matkustamoon menevään matkatavaraan.
- Kun tätä tuotetta käytetään juottamiseen ja vastaaviin tarkoituksiin, se tuottaa kemikaaleja, joiden tiedetään Kalifornian osavaltion mukaan aiheuttavan syöpää tai synnynnäisiä häiriöitä tai muuta lisääntymiseen liittyvää haittaa.

2.0 Kaasun täyttäminen (Kuva B)

- Varmista ennen täyttöä, että kytkin on pois-asennossa.
- Käytä laitetta vain hyvin tuuletetulla alueella.
- Täyttämiseen ei yleensä tarvita sovitimia.
- Täytä siten (Kuva B), että pidät laitetta pystysuorassa ja täyttöventtiili yöföspäin. Työnnä kaasun täyttösylinteri alas täyttöventtiiliin. Kaasu virtaa täyttösylinteristä laitteeseen painavoimaisesti.
- Lopeta täyttö, kun kaasua tulee ulos venttiilistä. Älä täytä liikaa.
- Jonkin verran nestemäistä kaasua tulisi näkyä lämpötilan säätöpainikkeen läpinäkyvän osan läpi; kaasuhöyry ei yksinään tuota tarvittavaa painetta.

3.0 Sytytysjärjestys

- Laitte sytytetään piezoelektronisella järjestelmällä. Kaasun päällä-pois-kytkin on merkitty 1-0. Sytytyskytkin on merkitt ”*M*”-logolla.
- Juottaminen, kuumailma, leikkuuveitsi:** Sovita valittu käarki ja kiinnitä se kiinnityshokilla/-hylsyllä. Käännä lämpötilan säätöpainike Max-asetukseen. Pidä kaukana kasvoista ja vartalosta ja työnnä kaasukytkintä kärkeä

- kohden, mikä vapauttaa kaasun. "Napsauta takaisin" pietsosytytinkytkintä ja anna palautua pitäen samalla kevyen peukalopaineen kytkimellä. Tämä mahdollistaa kaasuvirtauksen keskeytymisen sytytysliekin sammuttamiseksi ja siirtää polton hallinnan katalyysaattorille.
- Hehkuva katalyysaattori kärjen alemmassa poistoaukossa/kuumailmakärjen läpi varmistaa oikean käyttötilan.
- Liekki (puhalluslamppu):** Poista käarki ja kallista kiinnitysputkea. Käännä lämpötilansäädin keskiasetukselle. Käännä kaasu päälle kuten yllä kohdassa 3.2. "Napsauta takaisin" pietsosytytiskytkintä ja vapauta nopeasti (sisäinen jousi tarjoaa riittävän nopeuden). Jos pietsokytkimen paluunopeutta hidastetaan hieman sormella painamalla, kaasun virtauksen keskeytyminen saattaa sammuttaa liekin. Kokemus opettaa.

4.0 Lämpötilan säätö (Kuva C)

- Kärjen lämpötilaa ja kaasun virtausta voi säätää kääntämällä lämpötilan säätönuppia + / -alueella.

5.0 Kärjen vaihto (Kuva D/E)

- Varoitus:** anna jäähtyä täysin. Kärjet on helppo vaihtaa ruuvamalla kiinnitysmutteri irti ja liu'uttamalla käarki, putki ja mutteri sytytyskokoonganon yli. Irrota käarki ja vaihda tilalle uusi tai muu yksikkö. Asenna uudestaan käännteisessä järjestyksessä. (Kuva D)
- Huomaa: **BGIS125** -puhalluslamppu, katso 3.3 yllä.

6.0 Varaosan vaihto

Varoitus: Anna raudan jäähtyä täysin. Kaasukytkimen on oltava pois-asennossa. Irrota käarki, putki ja mutteri samaan tapaan kuin yllä kohdassa 5.0.

- Etupään polttimen vaihto** Irrota kiinnitysruuvi käyttäen 1,5 mm:n (1/16") kuusioavainta. Huomaa kiinnitysruuvin sijainti suhteessa kolvirungossa olevaan kohdistusmerkkiin. Ruuvaa etupään poltin auki käyttäen tarvittaessa 13 mm:n (1/2") jakoavainta, varmista, että vanha eriste on poistettu, ja sovita uusi eriste kaasusuihkuventuriille. Sovita uusi poltin kiristäen, kunnes kiinnitysruuvien reiät on kohdistettu – eli linjassa kohdistusmerkkien kanssa. Lukitse paikalleen kiinnittämällä kiinnitysruuvi uudestaan. Älä kiristä liikaa.
- Kaasusuihkuventurin vaihto** Irrota etupään poltin kuten yllä kohdassa 6.1. Poista kaasusuihkuventuri vetämällä se suoraan ulos kolvirungosta. Vaihda tilalle uusi kaasusuihkuventuri, kohdista sen tasaiset kohdat kolvin karan vastaavan tasaisen kohdan kanssa. Sovita uusi eriste kaasusuihkuventuriille ja varmista tarvittaessa, että vanha eriste on poistettu etupään polttimesta ennen vaihtoa. Vaihda etupään poltin kuten yllä kohdassa 6.1

Technical Specification	BGIS125
Pituus (korkin kera)	230mm
Paino (ilman kaasua, korkin ja kärjen kera)	143g
Käyttöaika (asetuksesta riippuen)	60 min
Kärjen lämpötila (enintään)	
Juottaminen	580°C (1075 °F)
Puhalluslamppu	1300°C (2372 °F)
Kuumailmakärki	625°C (1157 °F)
Leikkuuveitsi	580°C (1075 °F)
Teho (vast.)	125W
Täyttöaika (tyypill.)	10 sekuntia
Täyttökaasun tyyppi	Butaanisytytinnest
Kärjen valinta	12
Pietsosytylin	Kyllä
Sytyttimen käyttökerrat (tyypill.)	50 000 kertaa
Turvakytkin	Kyllä
Lämpötilan säätö	Kyllä
Hvykäsyntä	TUV

SV - BRUKSANVISNING - Läs anvisningarna före användning

Innehåll

- Varningar
- Gaspåfyllning
- Tändsekvens
- Justeringar
- Byte av spets
- Byte av reservdelar

1.0 Varningar - Använd endast i välventilerade områden.

- Din enhet innehåller lättantändlig gas under tryck. Hantera den varsamt.
- Förvaras utom räckhåll för barn.
- Påfyllning sker på avstånd från lågan med Braun, Colibri, Ronson, Roweta eller annat högkvalitativt **butanbränsle** för cigarettändare. Ingen annan bränsletyp ska användas.
- Högt gasflöde, flammande låga, eller katalysator som pulserar från rött till svart kan inträffa under tändning eller när reglerarens inställning är för hög. Det är viktigt att antända kolven med spetsen riktad bort från ansikte och kropp.
- Se till att lågorna släckas innan du ställer ned den. **Var försiktig:** Heta gaser 580 °C flödar ut från gasutsläppet. Lämna den inte utan uppsikt. Om du placerar den på en yta ska utsläppet riktas uppåt och kolven vila på locket (figur A – figur H).
- Tappa den inte.
- Använd inte om enheten är skadad.
- Utsätt inte för värme över +50 °C och undvik långvarig exponering i solen.
- Punktera eller bränn inte (figur G).
- Fyll inte på, tänd inte och använd inte enheten i närheten av lågor eller brännbara material.
- Byt inte ut locket utan att först stänga av den och se till att spetsen har svalnat.
- Försök inte ta isår, justera eller reparera. Dessa produkter kan inte servas av användaren, förutom de som nämns i 6.0.
- Andas inte in ångorna från flussmedel, plast, skum etc.
- Kassera i enlighet med lokala bestämmelser.
- Föreskrifterna för transport av farligt material förbjuder butan eller andra brandfarliga gasprodukter ombord på passagerarflygplan. Packa inte det här föremålet eller andra brandfarliga gasföremål i något incheckat bagage eller handbagage.
- När den här produkten används för lödning och liknande användningsområden producerar den kemikalier som enligt staten Kalifornien kan orsaka cancer, fosterskador eller andra fortplantningsskador.

2.0 Gaspåfyllning (figu B)

- Kontrollera att brytaren är i läget "av" (off) före påfyllning.
- Fyll endast på i ett välventilerat område.
- Adaptrema behövs normalt inte under påfyllning.
- För att fylla på (figur B) håller du enheten vertikalt med påfyllningsventilen uppåt. Tryck ned gaspåfyllningscyllindern på påfyllningsventilen. Gasflödet från påfyllningscyllindern till aggregatet är beroende av tyngdkraften.
- Stoppa påfyllningen när gas spillar över från ventilen. Fyll inte på för mycket.
- Vissa flytande gaser ska synas genom den genomskinliga delen av temperaturregleringsknappen – endast gasångor ger inte tillräcklig tryck.

3.0 Tändsekvens

- Enheten tänds av ett piezo-elektroniskt system. Gasomkopplaren är markerad 1-0. Tändningsomkopplaren är märkt med en "*M*"-symbol.
- Lödning, varmluft, värmekniv:**Sätti önskad spets och säkra med spetshällarlhysan/-ringen.Vrid temperaturregleringsknappen till maxinställningen. Håll den borta från ansikte och kropp och tryck gasomkopplaren mot spetsen – detta kommer att släppa ut gas. "Klicka tillbaka" på piezo-startbrytaren och låt den gå tillbaka medan du fortfarande behåller ett lätt tryck mot brytaren med tummen. Detta gör att gasflödet stoppas för att släcka tändlågan, och låter katalysatorn ta kontroll över förbränningen.

NL - GEBRUIKERSHANDLEIDING - Lees de instructies vóór gebruik

Inhoudsoepgave

- Waarschuwingen
- Gasvulling
- Ontstekingsvolgorde
- Instellingen
- Stift vervangen
- Vervanging van reserveonderdelen

1.0 Waarschuwing - Gebruik alleen in een goed geventileerde ruimte

- Uw apparaat bevat ontvlambaar gas onder druk. Voorzichtigheid geboden.
- Buiten het bereik van kinderen houden.
- Zorg er bij het navullen voor dat het gas uit de buurt blijft van de vlam en gebruik alleen Braun, Colibri, Ronson, Rowenta of andere **butaan** aanstekerbrandstof van hoge kwaliteit. Er mag geen ander brandstoftype worden gebruikt.
- Overmatige gasstroom, vlammen of rood en zwart knippen van de katalysator kan optreden tijdens het ontsteken of wanneer de regelaar te hoog is ingesteld. Het is van essentieel belang om de stift niet in de richting van het gezicht of het lichaam te houden tijdens het ontsteken van de soldeerbout.
- Zorg ervoor dat de vlammen gedooft zijn voordat u het apparaat neerlegt. **Waarschuwing** Er worden hete gassen 580 °C (1075 °F) uitgestoten door de uitlaatopening. Laat het apparaat niet onbeheerd achter. Als u het apparaat neerlegt, zorg er dan voor dat de openingen naar boven gericht zijn en laat de soldeerbout op de dop rusten. (afb. A – afb. H).
- Laat het apparaat niet vallen.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen boven de +50 °C (+120 °F) en vermijd langdurige blootstelling aan de zon.
- Niet doorboren of verbranden (afb. G).
- Niet navullen, ontsteken of gebruiken in de buurt van vuur of brandbare materialen.
- Vervang de afsluitkap niet zonder het apparaat eerst uit te schakelen en ervoor te zorgen dat de stift is afgekoeld.
- Probeer het apparaat niet zelf te demonteren, opnieuw af te stellen of te repareren. Deze producten kunnen niet door gebruikers zelf worden gerepareerd, behalve door degenen die worden genoemd in 6.0.
- Adem geen dampen in van smeltmiddelen, plastic, schuim enz.
- Goi het apparaat weg volgens de plaatselijke voorschriften.
- Transport van gevaarlijke materialen De regelgeving verbiedt het vervoer van butaan of andere ontvlambare gasproducten in passagiersvliegtuigen. Plaats dit voorwerp, of een ander voorwerp met brandbare gassen, niet in een ingecheckte koffer of handbagage.
- Dit product, wanneer gebruikt voor solderen en soortgelijke toepassingen, produceert chemiealiën die bij de staat Californië bekend zijn als veroorzaker van kanker, geboortefwijkingen of andere reproductieve schade.

2.0 Gasvulling (afb B)

- Zorg ervoor dat de aan-/uit-schakelaar op "off" staat voordat u het apparaat vult.
- Vul het apparaat alleen in een goed geventileerde ruimte.
- Adapters zijn normaal gesproken niet nodig voor het navullen.
- Om te vullen (afb. B) houd u het apparaat verticaal met de vulklep naar boven. Druk de gasvulcilinder op de vulklep. Het gas stroomt van de navulcilinder naar het apparaat onder invloed van de zwaartekracht.
- Stop met vullen wanneer er gas uit de klep komt. Vul het apparaat niet te vol.
- Er moet wat vloeibaar gas zichtbaar zijn door het transparante deel van de knop van de temperatuurregelaar; gasdamp alleen zal niet voldoende druk genereren.

3.0 Ontstekingsvolgorde

- Het apparaat wordt ontstoken door een piezo-elektronisch systeem. De aan-/uit-schakelaar van het gas is gemarkeerd met 1-0. De ontstekingschakelaar is gemarkeerd met een "*M*"-logo.
- Solderen, hete lucht, heet snijden:** Plaats de gewenste stift en zet deze vast met de borghuls/spanhuls. Draai de knop van de temperatuurregelaar naar Max. Houd het apparaat weg van uw gezicht en lichaam en druk de gasschakelaar

En glödande katalysator i den nedre gasöppningen/genom varmluftspetsen bekräftar korrekt driftläge.

- Låga (blåslampa):** Ta bort spetsen och spetshällarröret. Vrid temperaturregleraren till medelinställningen. Sätt på gasen som i 3.2 ovan. "Klicka tillbaka" piezostarbrytaren och släpp den snabbt (den interna fjädern ger tillräcklig hastighet). Om piezostarbrytarens returhastighet bromsas in med fingertryck kan stoppet i gasflödet släcka lågan. Erfarenhet behövs.

4.0 Temperaturjustering (figur C)

- Spetstemperaturen och gasflödet kan justeras genom att vrida temperaturregleringsknappen inom intervallet +/-.

5.0 Byte av spets (figur D/E)

- Var försiktig:** låt den svalna helt. Spetsarna byts enkelt ut genom att skruva loss hållarmuttern och skjuta fram spetsen, röret och muttern över tändningsenheten. Ta bort spetsen och ersätt den med en ny eller annan enhet. Montera ihop i omvänd ordning. (Figur D) OBS: för **BGIS125**-blåslampan, se 3.3 ovan.

6.0 Byte av reservdel

Var försiktig: Låt kolven svalna helt. Gasomkopplaren måste vara i läge "av" (off). Ta bort spetsen, tuben och muttern i enlighet med 5.0 ovan.

- Byte av främre brännare** – ta bort fåstskruven med en insexnyckel på 1,5 mm (1/16 tum). Notera fåstskruvens plats i förhållande till riktmärket på kolven. Skruva loss den främre brännaren, vid behov med en skruvnyckel på 13 mm (1/2 tum), se till att den gamla isoleringen tas bort och passa in den nya isoleringen på gasmunstycket. Montera den nya brännaren ordentligt tills fåstskruvens hål är i linje med riktmärkena. Läs fäst genom att skruva i fåstskruven igen. Dra inte åt för hårt.
- Utbyte av gasmunstycke** – ta bort den främre brännaren enligt 6.1 ovan. Avlägsna gasmunstycket genom att dra ut det direkt från kolven. Byt ut det mot ett nytt gasmunstycke och rikta in dess plana yta mot motsvarande yta i kolvens hål. Montera den nya isoleringen på gasmunstycket och se till att den gamla isoleringen avlägsnas från den främre brännaren innan den byts ut, om så behövs. Byt ut den främre brännaren enligt 6.1 ovan.

Tekniska specifikationer	BGIS125
Längd (med lock)	230mm
Vikt (utan gas, med lock och spets)	143g
Drifttid (beroende på inställningarna)	60 min
Spetsens temperatur (upp till)	
Lödning	580°C
Blåslampa	1 300°C
Hetluftsspets	625°C
Värmekniv	580°C
Effekt (motsvarande)	125 W
Påfyllningstid (standard)	10 sekunder
Gaspåfyllningstyp	Bränsle för butanbrännare
Val av spets	12
Piezo-tändare	Ja
Tändarens livslängd (typisk)	50 000 cykler
Säkerhetsbrytare för avstängning	Ja
Justerbar temperatur	Ja
Godkännande	TUV

in de richting van de stift, hierdoor komt het gas vrij. Trek de piezo-ontstekingschakelaar naar achteren en laat deze los terwijl u nog steeds lichte druk op de schakelaar uitoeft met uw duim, zodat de gasstroomonderbreking de ontstekingsvlam dooft en de katalysator de verbrandingsregeling op zich neemt. Een gloeiende katalysator, in de uitlaatopening van de onderste stift/de heteluchststift, betekent dat het apparaat correct werkt.

- Vlam (lasbrander):** Verwijder de stift en de houderbuis van de stift. Draai de temperatuurregelaar naar de middenstand. Schakel het gas in zoals beschreven in 3.2 hierboven. Trek vervolgens de piezo-ontstekingschakelaar naar achteren en laat deze snel los (de interne veer zorgt voor voldoende snelheid). Als de terugkeersnelheid van de piezschakelaar wordt vertraagd door de druk van uw vinger, kan de onderbreking van de gasstroom ervoor zorgen dat de vlam uitgaat. Hoe vaker u de handeling uitvoert, hoe makkelijker het zal gaan.

4.0 Temperatuur instellen (afb. C)

- De temperatuur van de stift en de gasstroom kunnen worden aangepast door de temperatuurregelknop te verstellen binnen het +/- bereik.

5.0 Stift vervangen (afb. D/E)

Waarschuwing: laat de stift eerst volledig afkoelen. De stiften kunnen eenvoudig worden verwisseld door de borgmoer los te draaien en de stift, buis en moer over het ontstekingsmechanisme te schuiven. Verwijder de stift en vervang deze door een nieuwe of een andere stift. Zet in omgekeerde volgorde weer in elkaar (afb. D).

6.0 Vervanging van reserveonderdelen

Waarschuwing Laat de soldeerbout eerst volledig afkoelen. De gasschakelaar moet op "off" staan. Verwijder de stift, buis en moer zoals hierboven beschreven in 5.0.

- Vervanging van de voorste brander** Verwijder de borgschroef met een inbussleutel van 1,5 mm (1/16"). Let op de positie van de borgschroef ten opzichte van het uitlijningsteken op de soldeerbout. Draai de voorste brander los met, indien nodig, een moersleutel van 13 mm (1/2"). Verwijder vervolgens de oude isolatie en plaats nieuwe isolatie op de gasjetventuri. Plaats de nieuwe brander en zorg ervoor dat de gatén van de borgschroef correct zijn uitgelijnd - d.w.z. in lijn met de uitlijningstekens. Vergrendel de brander op zijn plaats door de borgschroef weer vast te draaien. Draai de borgschroef niet te vast.
- Vervanging van de gasjetventuri** Verwijder de voorste brander zoals hierboven beschreven in 6.1. Verwijder de gasjetventuri door deze rechtstreeks uit de soldeerbout op de soldeerbout te trekken. Vervang deze vervolgens door een nieuwe gasjetventuri en lijn de vlakken uit met het corresponderende vlak in de opening van de soldeerbout. Plaats de nieuwe isolatie op de gasjetventuri en zorg ervoor dat, indien van toepassing, de oude isolatie van de voorste brander is verwijderd. Vervang de voorste brander zoals hierboven beschreven in 6.1.

Technische specificatie	BGIS125
Lengte (met afsluitkap)	230 mm
Gewicht (zonder gas, met afsluitkap en stift)	143 g
Bedrijfstijd (afhankelijk van de instelling)	60 min
Temperatuur van de stift (max.)	
Solderen	580 °C (1075 °F)
Lasbrander	1300 °C (2372 °F)
Heteluchststift	625 °C (1157 °F)
Heet snijden	580 °C (1075 °F)
Vermogen (equivalent)	125 W
Navultijd (typisch)	10 seconden
Type navulgas	Butaan aanstekergas
Stiftselectie	12
Piezo-ontsteker	Ja
Levensduur ontsteker	50000 cycli
Veiligheidsschakelaar	Ja
Temperatuur instelbaar	Ja
Goedkeuring	T V